

GULLIVER/N



move as you like



IT

Operatore elettromeccanico per cancelli scorrevoli industriali

Istruzioni d'uso ed avvertenze

EN

Electromechanical operators for industrial sliding gates

Operating instructions and warnings

FR

Opérateurs électromécaniques pour portails coulissants industriels

Notice d'emploi et avertissements

DE

Elektromechanischer Antrieb für industrielle Schiebetore

Bedienungsanleitung und Hinweise

ES

Operador electromecánico para cancelas correderas industriales

Instrucciones de uso y advertencias

PT

Operador electromecânico para portões de correr industriais

Instruções para utilização e advertências

PL

Napęd elektromechaniczny do przemysłowych bram przesuwnych

Instrukcja montażu i użytkowania

RU

Электромеханические операторы для промышленных раздвижных ворот

Инструкции и предупреждения

NL

Elektromechanische automatiseringen voor industriële schuifhekken

Bedieningsinstructies en waarschuwingen



RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

ATTENTION! IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ. LIRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS QUI ACCOMPAGNENT LE PRODUIT CAR UNE INSTALLATION ERRONÉE PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX PERSONNES, ANIMAUX OU CHOSSES. LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS FOURNISSENT D'IMPORTANTES INDICATIONS AU SUJET DE LA SÉCURITÉ, L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE. CONSERVER LES INSTRUCTIONS POUR LES JOINDRE AU DOSSIER TECHNIQUE ET POUR DE FUTURES CONSULTATIONS.

■ **ATTENTION** Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, par des personnes souffrant d'une déficience physique, mentale ou sensorielle réduite, ou en général par toute personne sans expérience ou, en tout cas, avec l'expérience requise, à condition que l'appareil soit utilisé sous surveillance ou que les utilisateurs aient reçu une formation adéquate sur l'utilisation sûre de l'appareil et soient conscients des dangers liés à son utilisation. ■ **ATTENTION** Les commandes

à installation fixe (boutons, etc.) doivent être situées hors de la portée des enfants à au moins 150 cm de hauteur du sol. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil, les commandes fixes ou avec les radiocommandes de l'installation. ■ **ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales, non autorisées par le fabricant, peut entraîner des situations de danger ; respecter les conditions prévues sur cette notice d'utilisation. ■

ATTENTION DEA System vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2014/53/UE (Directive RED). Dans tous pays extracommunautaires, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées. ■ **ATTENTION** N'utiliser en aucun cas l'appareil

en présence d'une atmosphère explosive ou dans des environnements qui peuvent être agressifs et endommager des parties du produit. Vérifier que les températures dans le lieu d'installation soient appropriées et respectent les températures déclarées sur l'étiquette du produit. ■ **ATTENTION** Quand on

opère avec la commande à « action maintenue », s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de manutention de l'automatisme. ■ **ATTENTION** Vérifier

qu'en amont du réseau d'alimentation de l'installation, il y ait un interrupteur ou un disjoncteur magnétothermique omnipolaire qui permette la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de la surtension III. ■ **ATTENTION**

Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires)

éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes. ■ **ATTENTION** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou, quoi qu'il en soit, par une personne possédant une qualification similaire, de manière à empêcher tous les risques. ■ **ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée. Le nettoyage et la maintenance destinée à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants sans surveillance. ■ **ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA** System et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA** System et suivez les instructions données pour l'assemblage. ■ **ATTENTION** Après le réglage, le respect des valeurs limites réglementaires doit être détecté à l'aide d'un instrument de mesure d'impact de force. La sensibilité de la détection d'obstacle peut être ajustée progressivement à la porte (voir les instructions de programmation). Le fonctionnement du dispositif anti-écrasement doit être vérifié après chaque réglage manuel. La modification manuelle de la force ne peut être effectuée que par du personnel qualifié en effectuant le test de mesure selon la norme EN 12445. Les modifications du réglage de la force doivent être documentées dans le manuel de la machine. ■ **ATTENTION** La conformité aux exigences de la norme EN 12453 du dispositif de détection d'obstacles interne est garantie seulement si utilisé en conjonction avec des moteurs équipés d'encodeurs. ■ **ATTENTION** Tout dispositif de sécurité externe éventuellement utilisé afin de respecter les limites des forces d'impact doit être conformes à la norme EN 12978. ■  **ATTENTION** Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

TOUT CE QUI N'EST PAS PRÉVU EXPRESSÉMENT DANS LE MANUEL D'INSTALLATION, EST INTERDIT. LE BON FONCTIONNEMENT DE L'OPÉRATEUR EST GARANTI UNIQUEMENT SI LES DONNÉES MENTIONNÉES SONT RESPECTÉES. LA FIRME NE RÉPOND PAS DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DES INDICATIONS MENTIONNÉES DANS CE MANUEL. EN LAISSANT INALTÉRÉES LES CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES DU PRODUIT, DEA SYSTEM SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER À TOUT MOMENT LES MODIFICATIONS QU'ELLE RETIENT IMPORTANTES POUR AMÉLIORER SUR LE CARACTÈRE TECHNIQUE, DE CONSTRUCTION ET COMMERCIAL LE PRODUIT, SANS S'ENGAGER À METTRE À JOUR LA PRÉSENTE PUBLICATION.



GULLIVER/N

Opérateurs électromécaniques pour portails coulissants industriels
Notice d'emploi et avertissements

Index

1	Description du Produit	27	6	Maintenance	35
2	Données Techniques	28	7	Élimination du produit	36
3	Installation et Montage	30			
4	Branchements électriques	31			
5	Mise en Service	35			

FR

SYMBOLES

Pour indiquer des dangers éventuels, ce manuel contient les symboles suivants.

	Avis de sécurité important. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un dysfonctionnement du produit et créer une situation dangereuse.
	Avis de sécurité important. Le contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	Informations importantes pour l'installation, la programmation ou la mise en service du produit.

1 DESCRIPTION DU PRODUIT

Modèles et contenu de l'emballage

La dénomination GULLIVER/N indique une famille d'opérateurs électromécaniques ayant des caractéristiques différentes en ce qui concerne l'alimentation de l'armoire et du moteur, la portée, aussi bien que le réglage mécanique de la force et du fin de course incorporé.

GULLIVER/N est complété par des accessoires présents dans la table "ACCESSOIRES PRODUIT" (page 1.16). Cet opérateur est composé d'un motoréducteur mécanique qui fait tourner le pignon d'entraînement; l'engrenage, couplé correctement à la crémaillère qui est installée sur la porte, convertit le mouvement circulaire de l'opérateur en mouvement rectiligne permettant ainsi le mouvement de la porte sur son propre guide.

Inspectez le "Contenu de l'emballage" (Fig. 1) en le comparant avec votre produit, vous aidera lors de l'assemblage.

Transport et Manipulation

GULLIVER/N est toujours livré emballé dans des boîtes qui fournissent une protection adéquate du produit, cependant, faites attention à toutes les informations fournies sur la boîte pour le stockage et la manipulation.

En cas de manutention manuelle, prévoir une personne pour chaque poids de 20 kg à soulever ; en cas de manutention non manuelle, utiliser un équipement approprié pour un levage en toute sécurité.

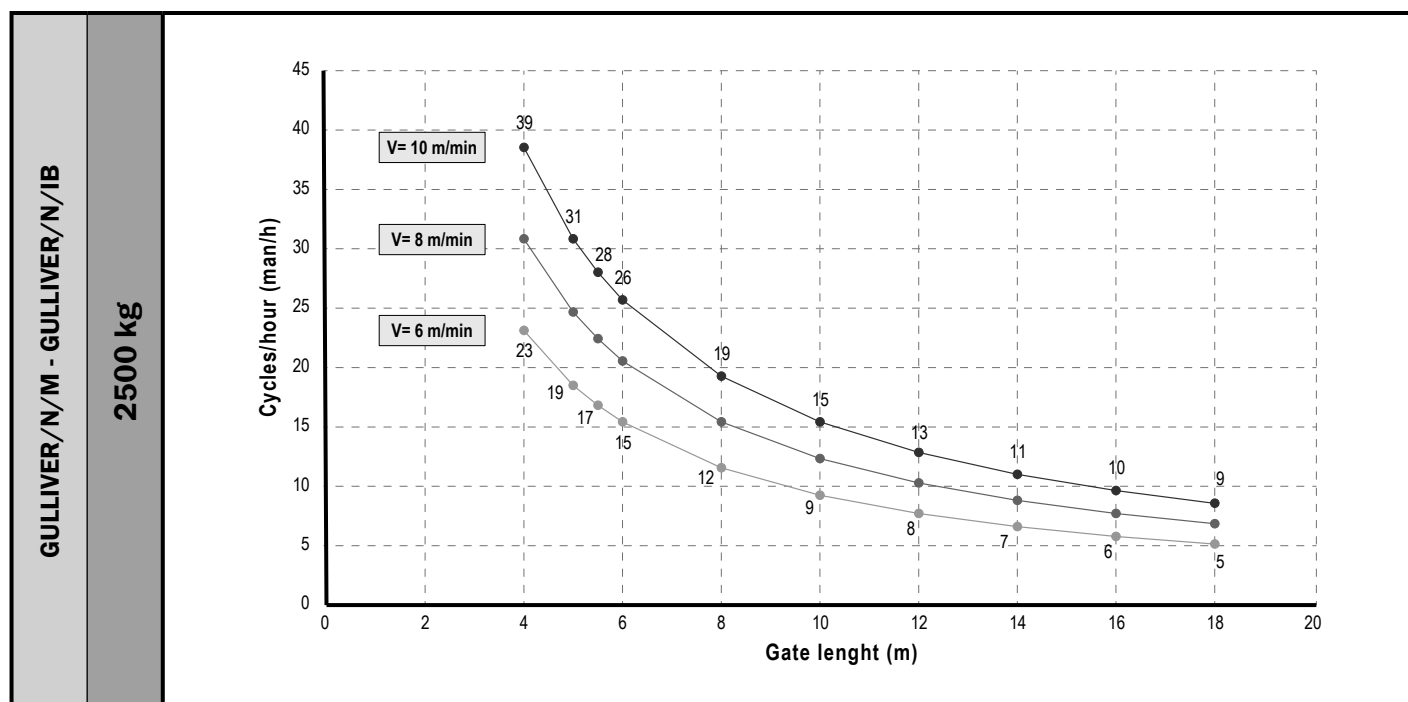
2 DONNÉES TECHNIQUES

	GULLIVER/N/M - GULLIVER/N/IB	GULLIVER/N/3P/M - GULLIVER/N/3P/F/M - GULLIVER/N/3P/IB
Tension alimentation (V)	230-240 V ~ (50/60 Hz)	
Tension d'alimentation moteur (V)	230 V ~	230 V 3~
Puissance nominale (W)	226	175
Puissance maximale (W)	860	1650
Couple nominal (Nm)	2,6	7
Couple maximal (Nm)	47	55
Force de poussée nominale (N)	75	195
Force de poussée maximale (N)	1300	1530
Cycle de travail (cycles/heure) Porte L=12 mètres	13	18 (12m/min - 60%) 28 (20m/min - 100%)
Condensateur incorporé (µF)	30	-
Thermo protection moteur (°C)	140 °C	
Témp. limite de fonctionnement (°C)	-20 ÷ 50 °C	
Vitesse (m/min)	10,4	12 ÷ 20
Pignon standard	Z=18 (m=4mm)	
Poids du produit avec emballage (Kg)	30	
Pression sonore émise (dBA)	< 70	
Degré de protection	IP55 (IPX0 pour les versions /IB)	

LÉGENDE DES MODÈLES :

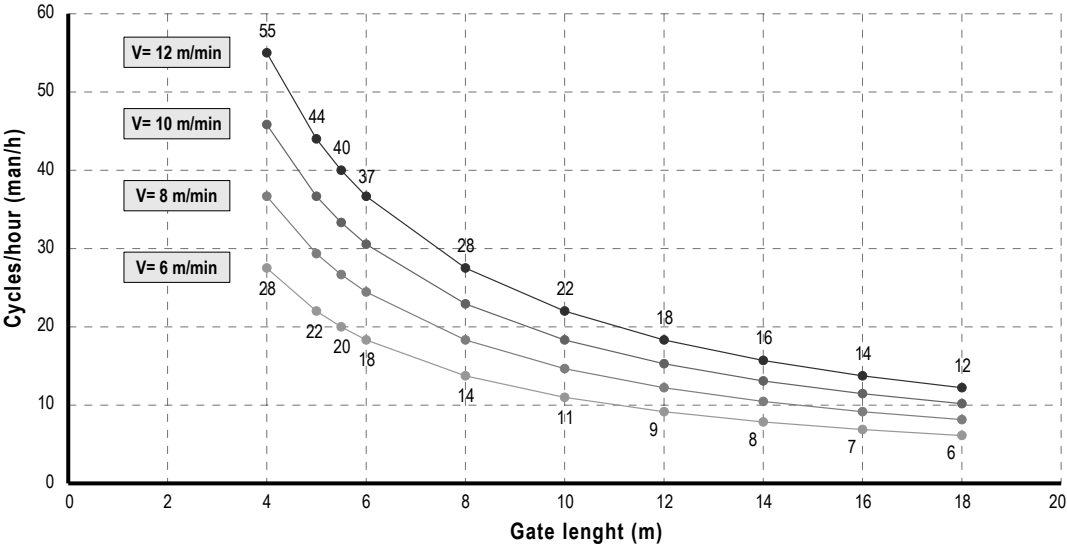
/3P	Modèles équipés d'une alimentation moteur en triphasé
/M	Modèles équipés de fins de course magnétiques
/F	Modèles équipés de freins électromagnétiques de stationnement
/IB	Modèles conçus pour une installation à l'intérieur de caissons antivandalisme (sans unité de commande)

Les graphiques ci-dessous fournissent un aperçu du cycle de travail de GULLIVER/N en fonction du poids du portail en mouvement et de la vitesse réglée.

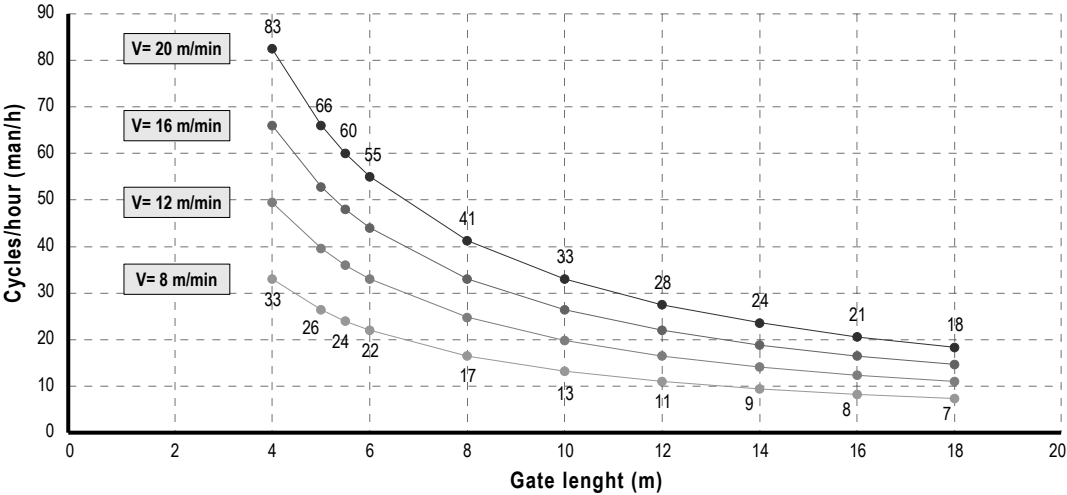


GULLIVER/N/3P/M - GULLIVER/N/3P/F/M - GULLIVER/N/3P/IB

3000 kg



2000 kg



FR

3 INSTALLATION ET MONTAGE

3.1 Pour une mise en œuvre satisfaisante du produit il est important:

- Vérifier que la structure soit conforme aux normes en vigueur et après définissez le projet complet pour l'ouverture automatique;
- Vérifier que sur toute la course du portail, soit en ouverture, soit en fermeture, il n'y a pas de point de friction;
- Vérifier qu'il n'y a pas de danger de déraillement du portail et qu'il n'y a pas de risque de sortie des guides;
- Vérifier que la porte soit bien équilibrée, c'est à dire qu'elle ne bouge pas si elle reste dans n'importe quelle position;
- Vérifier que la zone de montage du moteur permet le déblocage et une opération manuelle plus facile et plus sûre;
- Veiller à ce que les positions de montage des différents dispositifs soient en de zones protégées contre les chocs et les surfaces soient suffisamment solides;
- Les pièces de l'automatisation ne soient immergées dans l'eau ou autres liquides.

3.2 Une fois que vous avez défini et respecté les instructions préliminaires, procédez au montage:

Si le plateau est déjà disponible, la fixation du moteur doit être faite directement sur la surface en utilisant, par exemple des chevilles ou des moyens chimiques.

Alternativement, procédez comme il suit:

- Exécutez un trou approprié au type de terrain en vous référant aux mesures de la Fig. 3;
- Prédisposez un nombre suffisant de gaines pour le passage des câbles électriques;
- Placez la base de la fondation;
- Effectuez le coulage du béton et, avant que celui-ci ne sèche, positionnez la plaque de fondation aux dimensions indiquées dans la Fig. 4, veillant à ce que elle soit parallèle et parfaitement de niveau. Attendre le séchage complet du béton;
- Placer le motoréducteur sur la base de fondation (Fig. 5).

Si la crémaillère est déjà présente, placez le pignon de GULLIVER/N à une distance de 1-2 mm afin d'éviter que le poids de la porte puisse peser sur le motoréducteur (Fig. 6). Pour le faire, réglez la hauteur de GULLIVER/N en surépaissant la base d'une manière appropriée et puis serrez les vis de blocage de manière robuste.

Sinon, procédez comme suit:

- Déverrouillez le moteur et ouvrez complètement la porte;
- Placez la première section de la crémaillère sur la porte, en vous assurant que le début de la crémaillère correspond à la partie supérieure de la porte. Ensuite, fixez la crémaillère par des moyens adéquats en maintenant un jeu de 1-2 mm du pignon (Fig. 6);
- Coupez la partie excédentaire de la crémaillère;
- Enfin, déplacez la porte manuellement plusieurs fois et vérifiez que l'alignement et la distance de 1-2 mm entre le pignon et la crémaillère est respectée sur toute la longueur;
- Serrer les vis de fixation de GULLIVER/N d'une manière robuste (Fig. 5).

3.3 Comment déverrouiller le moteur

Une fois ouverte la serrure positionnée sur la poignée (protégée par un bouchon en plastique), tournez le levier vers le sens indiqué en Fig. 7; à ce point le moteur est déverrouillé et la porte, sans d'autres empêchements est libre. La procédure inverse, tournez le levier jusqu'à ce qu'on arrive en fins de course et la serrure se ferme (rappelez vous de protéger la serrure avec son couvercle), verrouille le GULLIVER/N.

ATTENTION La poignée de déverrouillage ouverte, si elle est accidentellement frappée, pourrait se refermer, créant une situation potentiellement dangereuse pour l'opérateur. N'oubliez pas que l'opération de déblocage manuel doit être considérée comme une manœuvre d'urgence, qui ne garantit cependant pas la sécurité contre d'éventuelles situations dangereuses.

ATTENTION La zone située entre l'automatisme et le portail à déplacer, en particulier l'espace entre le pignon et la crémaillère, sont des zones potentiellement à risque pour l'opérateur. N'oubliez pas que toute opération d'installation et/ou de maintenance doit être effectuée hors tension dans l'installation et en faisant très attention même si l'automatisme est déblocé manuellement.

3.4 Fins de course

Tous les moteurs GULLIVER/N sont équipés d'un fin de course magnétique dont l'intervention doit être réglée pour chaque installation. Pour le montage, suivez la procédure ci-dessous.

Montez les plaques de support pour les aimants comme indiqué sur la Fig. 9-10, en veillant à monter l'aimant **SUD** (S) au fin de course de fermeture, l'aimant **NORD** (N) à l'extrémité du fin de course d'ouverture (Fig. 13). Branchez le câble du capteur magnétique de couleur **MARRON** à l'entrée FCC 1 et le **NOIR** à l'entrée FCA 1 (Fig. 12);

ATTENTION Lors du montage des pattes de support des aimants sur la crémaillère, les pions de fixation de la plaque support doivent toujours être orientés vers le moteur.

ATTENTION Reportez-vous au manuel de la platine de commande utilisée pour identifier correctement les entrées des fin de course.

ATTENTION Une mauvaise installation des aimants peut être dangereux pour les personnes ou les choses; Respectez les conditions prévues dans ces instructions.

Montez le capteur magnétique comme indiqué sur la Fig. 8.

Ajustez les plaques de supports des aimants de manière à maintenir une distance du capteur entre 10 et 20mm (Fig. 11);

ATTENTION Les positions des aimants d'ouverture et fermeture se réfèrent à une installation standard (moteur sur le côté gauche du portail). En cas d'utilisation du paramètre P063|SE.04 pour l'installation du moteur inversé (à droite), la position des aimants ne doit pas être modifiée.

ATTENTION En raison du mouvement inertiel du portail, installer les aimants en prévoyant une distance d'arrêt d'au moins 3 cm à partir de l'activation du fin de course.

4 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

4.1 Passage de câbles et câblage (Fig. 14)

GULLIVER/N est équipé d'une base de support pour l'unité de commande. Si la base est dégagée de sa vis de blocage, elle permet une rotation d'environ 120° afin de faciliter le passage des câbles et le câblage de la centrale et/ou d'éventuels accessoires supplémentaires.

4.2 Accessoires et barre DIN

Certaines versions de GULLIVER/N sont fournies avec une barre DIN sur laquelle il est possible de monter des accessoires supplémentaires en fonction des besoins du système. Dans ce cas, l'installateur doit tenir compte de l'espace maximum disponible dans la zone dédiée (Fig. 15) en prévoyant un câblage qui n'interfère pas avec les composants internes du moteur.

Exécutez les connexions du moteur en suivant les schémas de câblage.

ATTENTION Pour une sécurité électrique adéquate, garder nettement séparés (**4 mm min dans l'air ou 1 mm à travers l'isolation supplémentaire**) les câbles à très basse tension de sécurité (commande, serrure électrique, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) des câbles de courant 230V ~ en veillant à les placer à l'intérieur de passes-fils en plastique et à les fixer avec des pattes d'attache appropriées à proximité des barrettes à bornes.

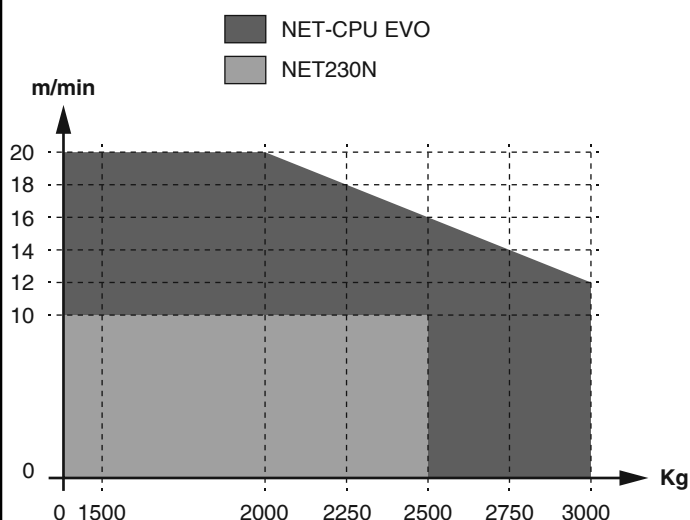
ATTENTION Pour la connexion au réseau, utilisez un câble multipolaire ayant une section minimum 3x1,5 mm² et de se conformer aux réglementations en vigueur. Pour le raccordement des moteurs, utilisez une section minimale de 1,5 mm² et de se conformer aux réglementations en vigueur. A titre d'exemple, si le câble est à côté (en plein air), doit être au moins égal à H05RN-F, alors que si elle (dans un chemin de roulement), doit être au moins égal à H05VV-F.

ATTENTION Branchez-vous au courant 230-240 V ~ 50/60 Hz par un interrupteur omnipolaire ou un autre dispositif qui vous assure un débranchement omnipolaire du courant. La distance d'ouverture des contacts = 3 mm;

ATTENTION Tous les fils devront être dénudés et dégainés à proximité des bornes. Tenir les fils légèrement plus longs de manière à éliminer par la suite l'éventuelle partie en excès.

ATTENTION Tenez le conducteur de terre à une longueur supérieur des conducteurs actifs afin que, en cas de sortie du câble de son siège de fixation, les conducteurs actifs soient les premiers qui se tendent.

ATTENTION Pour le branchement de l'encodeur à la platine électronique, utilisez exclusivement un câble d'acier dédié 3x0,22mm².



Au fin de compléter les réglages il est nécessaire établir les paramètres de l'armoire de commande. Dépasser les valeurs recommandées peut entraîner des dommages et/ou des dysfonctionnements. **DEA System** décline toute responsabilité en cas de réglage inapproprié des paramètres. L'installateur doit néanmoins vérifier le respect des limites prévues par la norme EN 12453. **Référez vous au manuel d'instruction de l'armoire utilisée.**

Il est important, après l'installation, de vérifier que tout les réglages aient été exécutés correctement et que les dispositifs de sécurité et de déverrouillage exercent convenablement leur fonction.

Utilisez le graphique vitesse/poids pour identifier les valeurs correctes à régler avant d'effectuer des réglages sur le système.

Veuillez noter que sur:

NET230N: 100% vitesse=10m/min

NET-CPU EVO: 100% vitesse=20m/min

DIAGRAMME DE CÂBLAGE NET230N

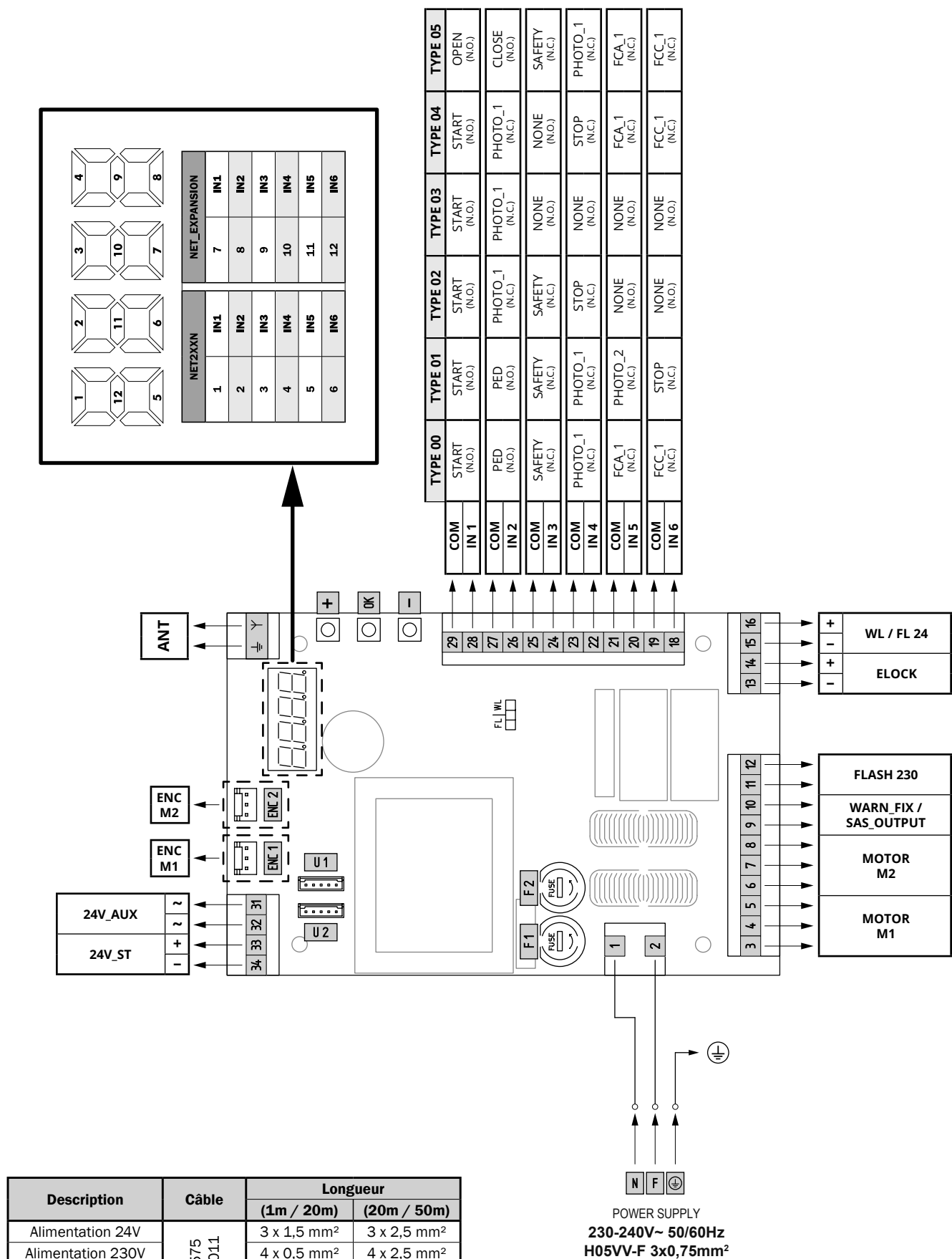
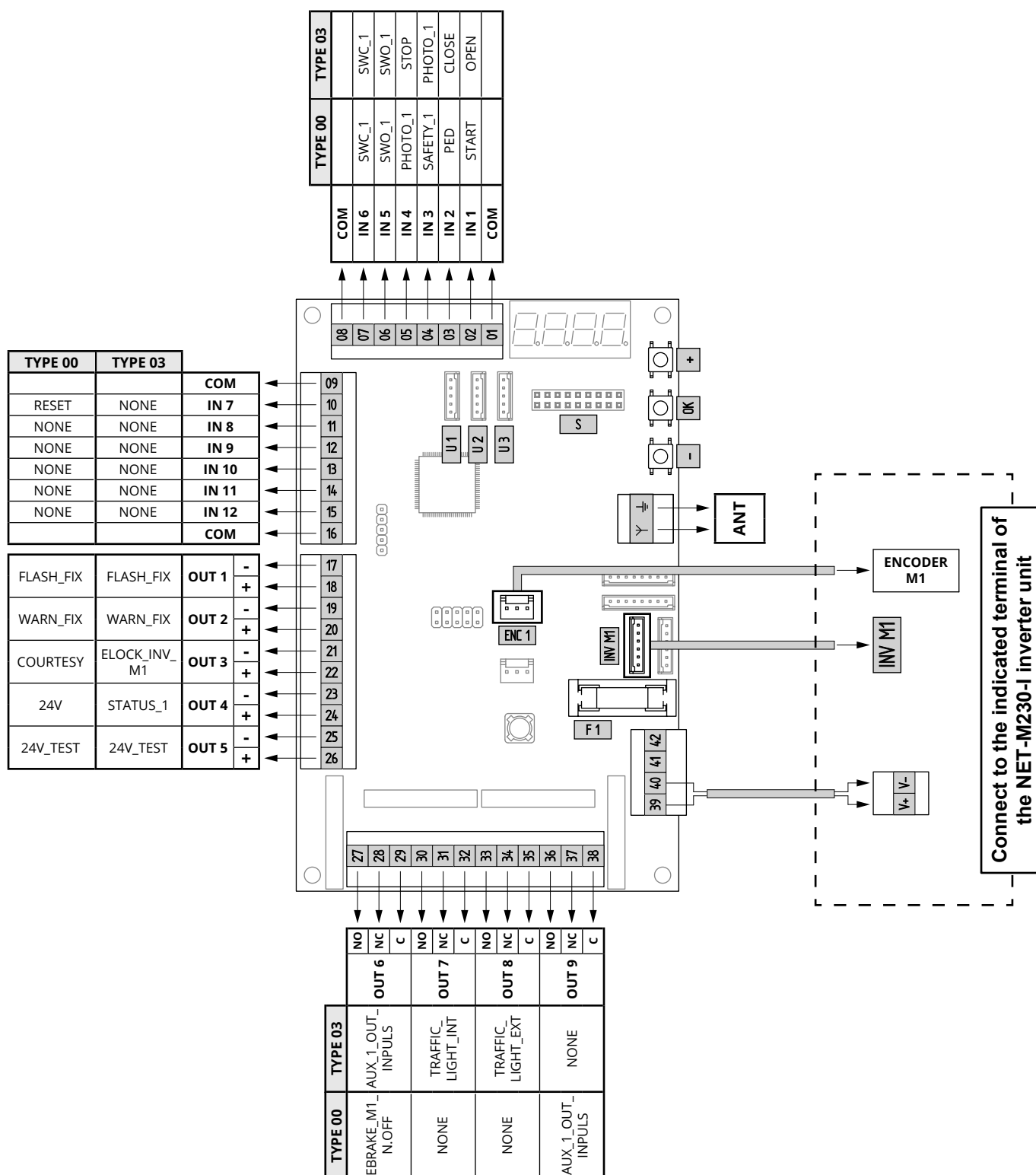


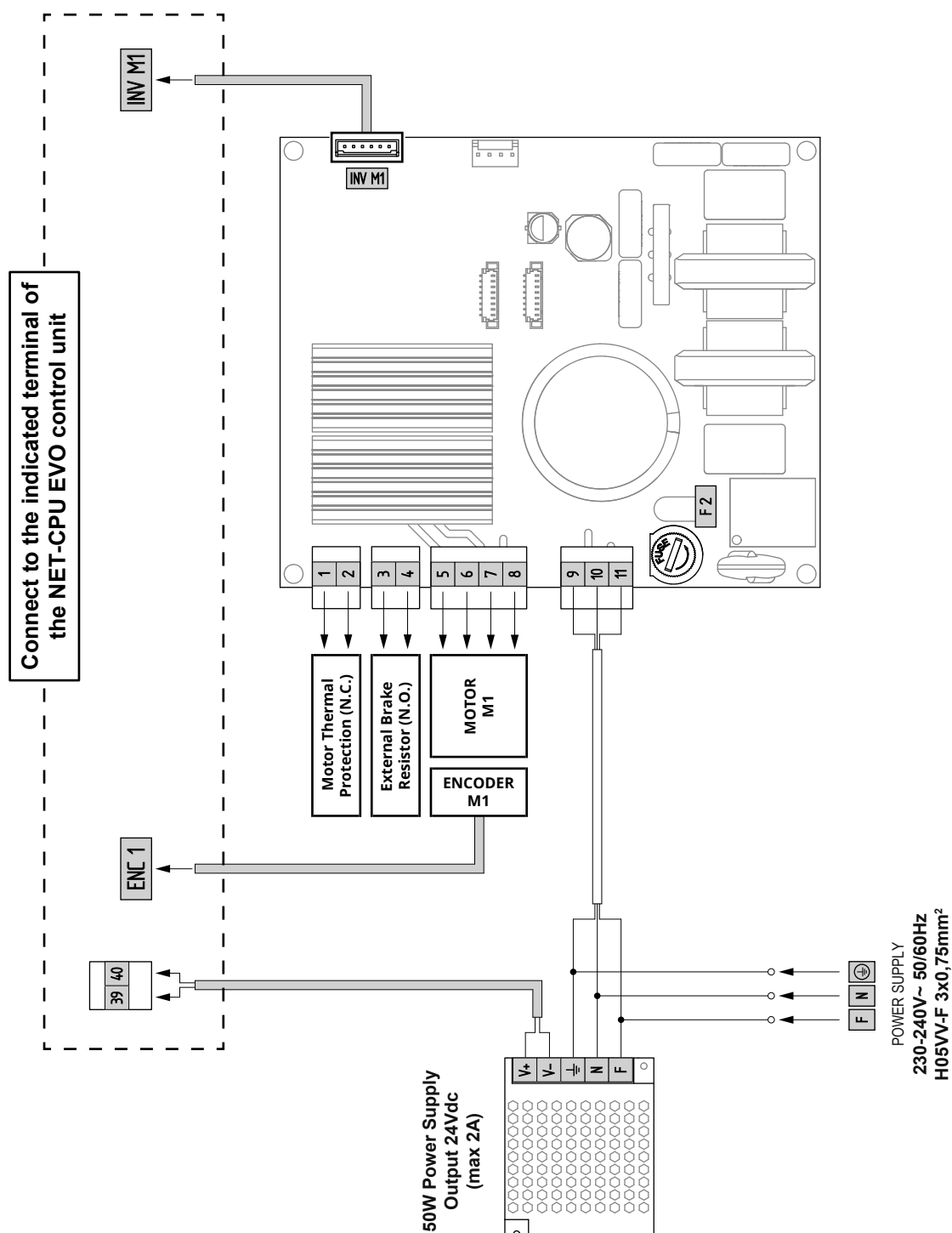
DIAGRAMME DE CÂBLAGE NET-CPU EVO



Description	Câble	Longueur	
		(1m / 20m)	(20m / 50m)
Alimentation 24V	HAR EN50575 CPR 305/2011	3 x 1,5 mm ²	3 x 2,5 mm ²
Alimentation 230V		4 x 0,5 mm ²	4 x 2,5 mm ²
Lumière clignotante		2 x 0,5 mm ²	2 x 1,0 mm ²
Photocellule TX		2 x 0,5 mm ²	2 x 1,0 mm ²
Photocellule RX		4 x 0,5 mm ²	4 x 1,0 mm ²
Sélecteur à clé	RG58	3 x 0,5 mm ²	3 x 1,0 mm ²
Antenne		max 20m	

DIAGRAMME DE CÂBLAGE

NET-M230-I



Description	Câble	Longueur	
		(1m / 20m)	(20m / 50m)
Alimentation 24V	HAR EN50575 CPR 305/2011	3 x 1,5 mm²	3 x 2,5 mm²
Alimentation 230V		4 x 0,5 mm²	4 x 2,5 mm²
Lumière clignotante		2 x 0,5 mm²	2 x 1,0 mm²
Photocellule TX		2 x 0,5 mm²	2 x 1,0 mm²
Photocellule RX		4 x 0,5 mm²	4 x 1,0 mm²
Sélecteur à clé		3 x 0,5 mm²	3 x 1,0 mm²
Antenne	RG58	max 20m	

5 MISE EN SERVICE

La phase de mise en service est très importante afin d'assurer la sécurité maximale de l'installation, la conformité aux normes et règlements, en particulier la norme EN12445 qui établit les méthodes d'essais pour la vérification des systèmes d'automatisations de portails.

DEA System vous rappelle que toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié qui doit être responsable de tous les tests requis par le risque présent;

5.1 Essai d'installation

L'essai est une opération essentielle afin de vérifier la correcte installation du système. **DEA System** résume le fonctionnement correct de toute l'automatisation en 4 phases très simples:

- Assurez-vous que vous vous référez strictement tel que décrit au paragraphe "RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS";
- Effectuez des tests d'ouverture et de fermeture de la porte en vous assurant que le mouvement du portails correspond à ce que vous aviez prévu. Nous suggérons d'effectuer différents tests pour évaluer la fluidité de la porte et les éventuels défauts de montage ou régulation;
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurités connectés fonctionnent correctement;
- Exécutez la mesure de la force d'impact prévue par la norme EN12445 afin de trouver la régulation qui assure le respect des limites prévues par la norme EN 12453.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechanges non indiquées par **DEA System** et/ou un réassemblage incorrect peut être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA System** et suivez les instructions données pour l'assemblage.

5.2 Déverrouillage et manoeuvre manuelle

En cas de dysfonctionnements ou de manque de courant, déverrouillez le moteur (Fig. 7) et effectuez la manoeuvre manuelle du portails. La connaissance du fonctionnement du déverrouillage est très important, car en cas d'urgence le manque de rapidité d'action sur un tel dispositif peut être dangereux.

ATTENTION L'efficacité et la surêté de la manoeuvre manuelle de l'automatisation est garantie par **DEA System** seulement si l'installation a été montée correctement avec les accessoires fournis.

6 MAINTENANCE

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une durée de vie plus importante. Dans le tableau à côté vous pouvez vérifier les opérations d'inspection /entretien à programmer et qui doivent être effectuées périodiquement.

En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES", pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA System**.

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ
nettoyage surfaces externes	6 mois
vérification serrage vis	6 mois
vérification fonctionnement du dispositif de déverrouillage	6 mois
nettoyage de l'électro-frein	6 mois

GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES

Description	Solutions possibles
Quand vous activez la commande d'ouverture ou fermeture, le battant ne se déplace pas et le moteur électrique de l'opérateur ne démarre pas.	L'opérateur n'est pas alimenté correctement. Vérifiez les connexions, les fusibles, l'état du câble d'alimentation et si besoin est, remplacez-les/réparez-les. Si le portail ne se ferme pas, contrôlez également si les photocellules fonctionnent correctement.
Quand vous activez la commande d'ouverture, le moteur entre en service mais le portail ne se déplace pas.	Contrôlez que le système de déverrouillage soit fermé (voir Fig. 7).
	Contrôlez les dispositifs électroniques de réglage de la force et l'embrayage mécanique. Vérifiez que le moteur ne pousse pas dans la direction opposée, cela pourrait être déterminé par le branchement électrique du fin de course inversé.
Au cours de la manoeuvre l'opérateur fonctionne par saccades, il est bruyant, il s'arrête à mi-chemin ou ne part pas.	Contrôlez les roues du portail et la glissière sur la quelle elles glissent; le mouvement ne doit pas être entravé.
	Il doit y avoir toujours du jeu entre la crémaillère et le pignon; vérifiez l'installation de la crémaillère.
	La puissance du motoréducteur pourrait être insuffisante par rapport aux caractéristiques du battant du portail; assurez-vous que le choix du modèle est approprié.
	Si la fixation de l'opérateur fléchit ou est installée de façon inadéquate; réparez et/ou renforcez la fixation.

7 ÉLIMINATION DU PRODUIT

GULLIVER/N est composé par des matériaux de différents types, dont certains peuvent être recyclés (câbles électriques, plastiques, aluminium, etc..) tandis que d'autres doivent être éliminés (cartes et composants électroniques).

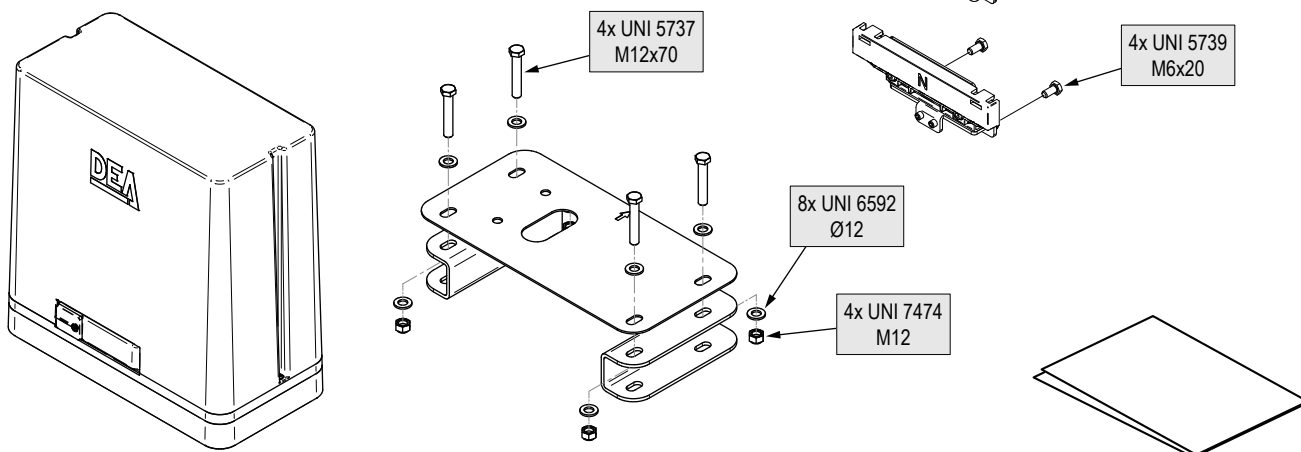
Procédez comme il suit:

1. Débranchez le courant;
2. Déconnectez et démontez tous les accessoires connectés. Suivez les instructions dans le sens inverse à celui décrit dans la section "Installation";
3. Retirez les composants électroniques;
4. Triez et éliminez les différentes matières en suivant scrupuleusement les règles en vigueur dans le Pays de vente.

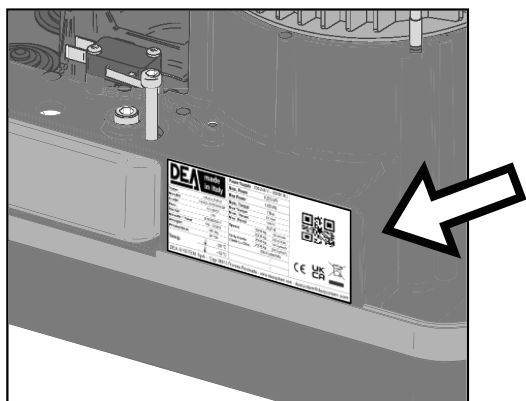
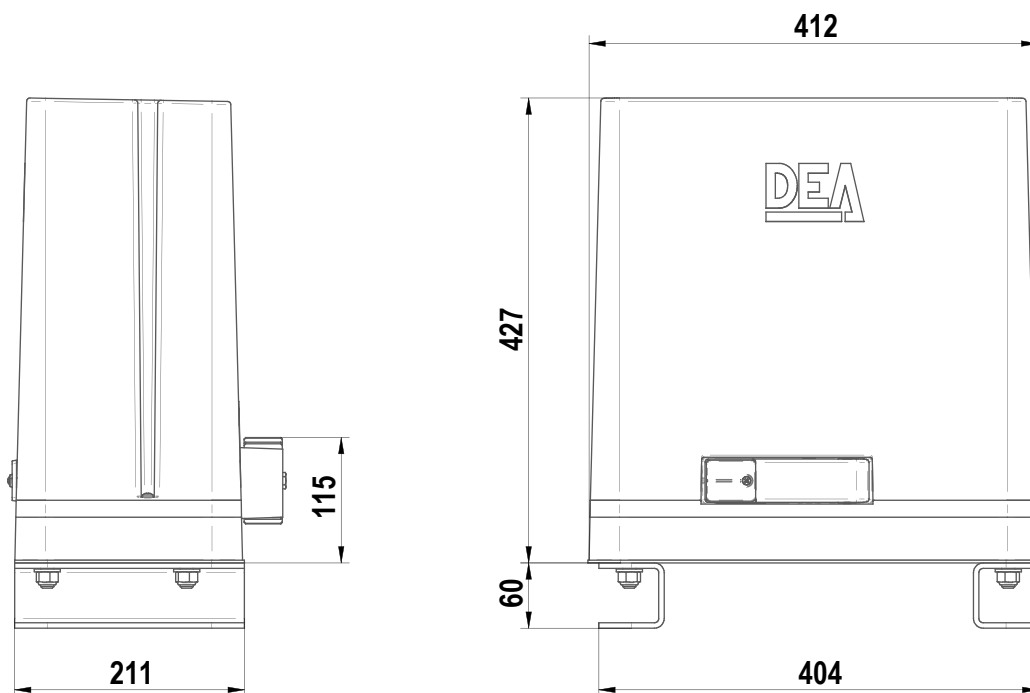


ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

1

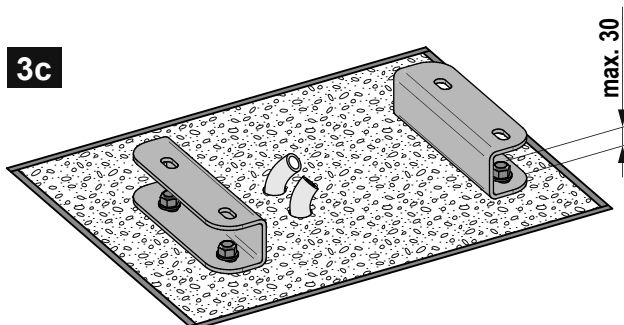
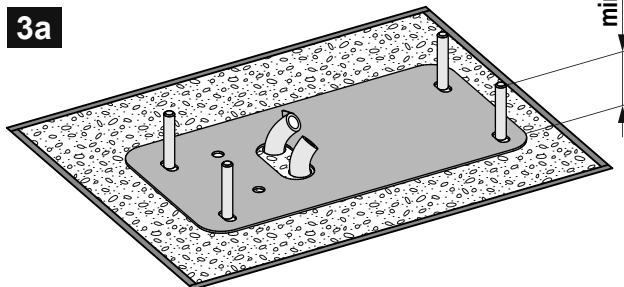
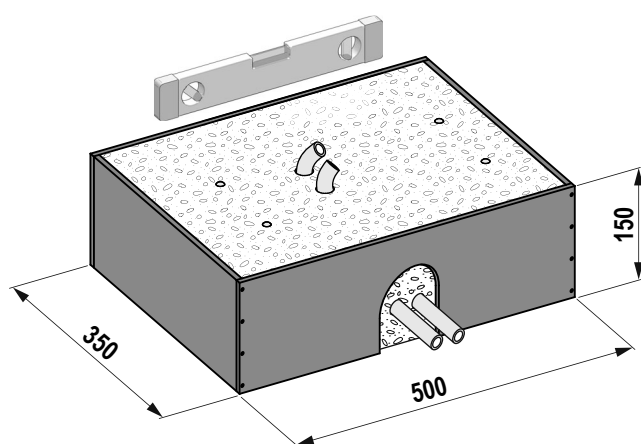
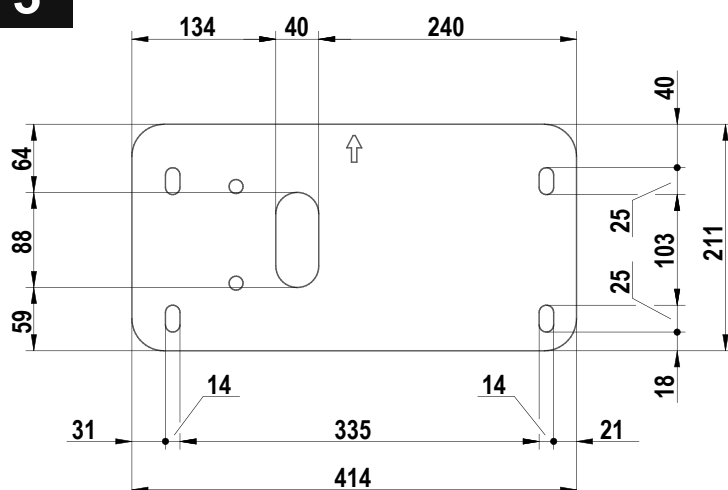


2

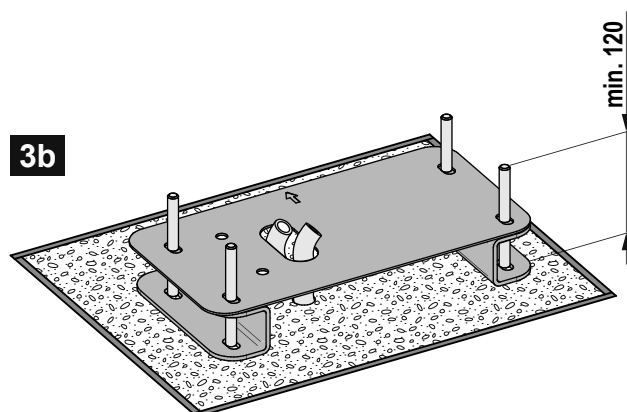


[ITA] Posizione dell'etichetta con i dati tecnici del motore.
 [ENG] Position of the label with the technical data of the motor.
 [FRA] Emplacement de l'étiquette avec les données techniques du moteur.
 [DEU] Position des Etiketts mit den technischen Daten des Motors.
 [SPA] Posición de la etiqueta con los datos técnicos del motor.
 [POR] Posição da etiqueta com os dados técnicos do motor.
 [POL] Położenie etykiety z danymi technicznymi silnika.
 [RUS] Позиция этикетки с техническими данными двигателя.
 [NED] Positie van het etiket met de technische gegevens van de motor.

3



3b



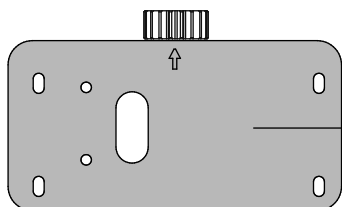
[ITA] Utilizzare la piastra di base come dima e valutare il tipo di fissaggio a terra più indicato. [ENG] Use the base plate as a template and evaluate the most suitable type of ground fixing. [FRA] Utilisez la plaque de base comme modèle et évaluez le type de fixation au sol le plus approprié. [DEU] Verwenden Sie die Grundplatte als Schablone und evaluieren Sie die am besten geeignete Art der Bodenbefestigung. [SPA] Utilice la placa base como plantilla y evalúe el tipo de fijación al suelo más adecuado. [POR] Use a placa de base como modelo e avalie o tipo de fixação ao solo mais adequado. [POL] Użyj podstawy jako szablonu i oceń najbardziej odpowiedni rodzaj mocowania do podłoża. [RUS] Используйте опорную плиту в качестве шаблона и оцените наиболее подходящий тип крепления к полу. [NED] Gebruik de grondplaat als sjabloon en beoordeel het meest geschikte type grondverankering.

[ITA] Scegliere il fissaggio a terra più idoneo all'installazione che si desidera effettuare. [ENG] Choose the most suitable ground fixing for the installation you want to carry out. [FRA] Choisissez la fixation au sol la plus adaptée à l'installation que vous souhaitez réaliser. [DEU] Wählen Sie die am besten geeignete Bodenbefestigung für die Installation, die Sie durchführen möchten. [ESP] Elige la fijación al suelo más adecuada para la instalación que quieras realizar. [POR] Escolha a fixação ao solo mais adequada para a instalação que pretende realizar. [POL] Wybierz najodpowiedniejsze mocowanie do podłoża dla instalacji, którą chcesz przeprowadzić. [RUS] Выберите наиболее подходящее крепление к земле для установки, которую вы хотите выполнить. [NED] Kies de meest geschikte grondbevestiging voor de installatie die u wilt uitvoeren.

4

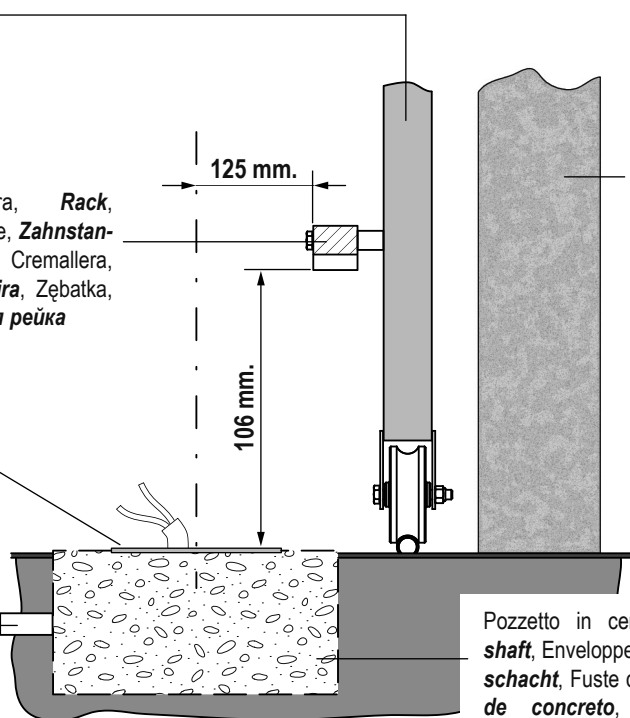
Anta cancello, **Door gate**, Leaf, **Schiebetor**, Hoja, **Folha**, Brama, **Створка ворот**

Base di fondazione, **Foundation plate**, Plaque de fondation, **Fundamentplatte**, Placa de cimentación, **Placa de fundação**, Plyta fundamentowa, **Закладная пластина**



Cavi, **Cables**, Câbles, **Verdrahtung**, Cables, **Cabos**, Kable, **Кабелю**

Cremagliera, **Rack**, Crémaillère, **Zahnstange**, Cremallera, **Cremalheira**, Zębatka, **Зубчатая рейка**



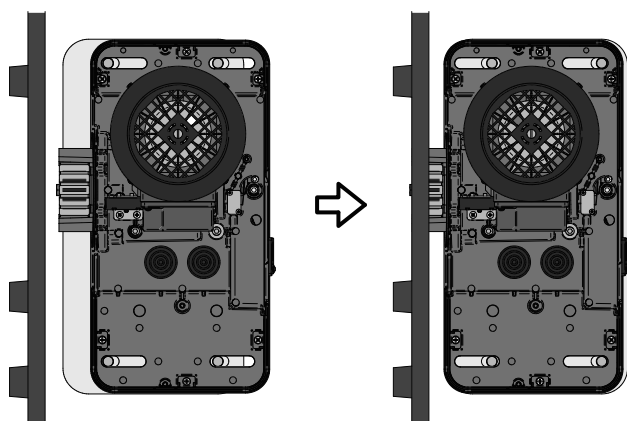
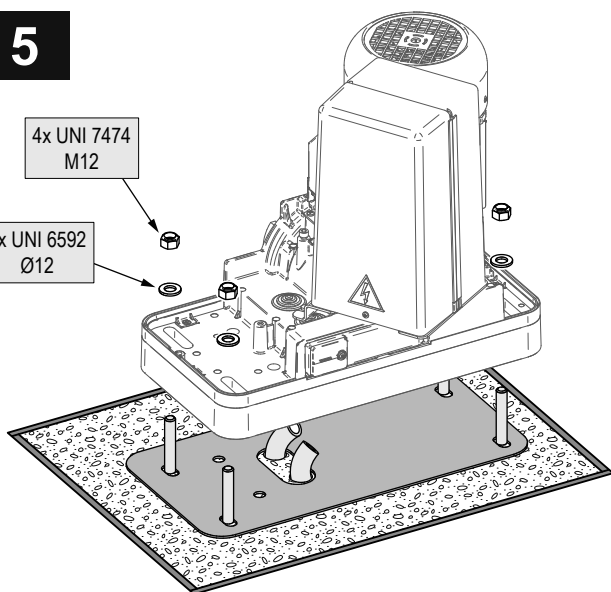
Struttura fissa, **Fixed structure**, Structure fixe, **Wand**, Estructura fija, **Estrutura fixa**, Stala struktura, **Зафиксированное основание**

Pozzetto in cemento, **Concrete shaft**, Enveloppe de béton, **Beton-schacht**, Fuste de hormigón, **Eixo de concreto**, Wał betonowy, **Бетонный фундамент**

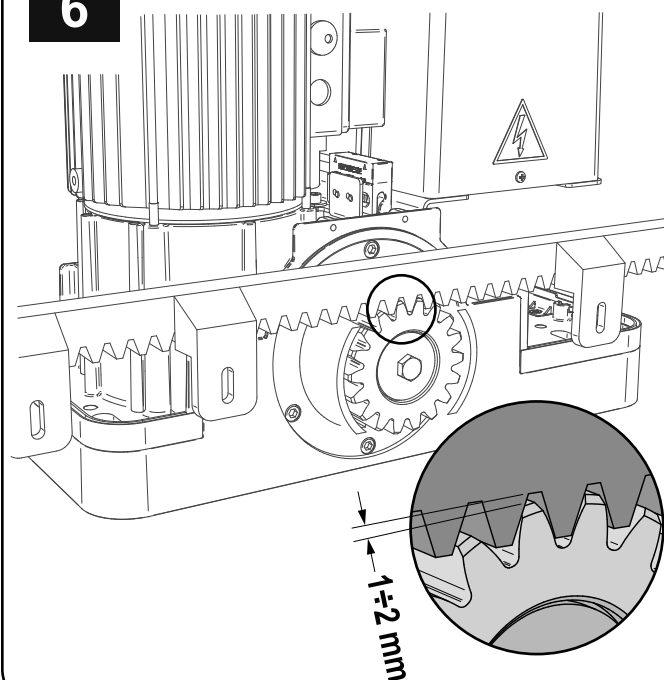
5

4x UNI 7474 M12

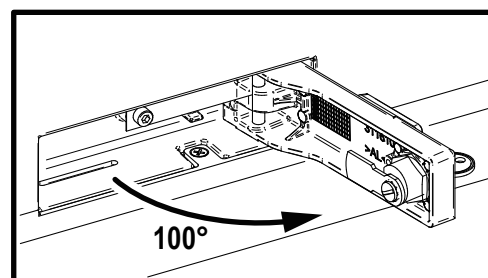
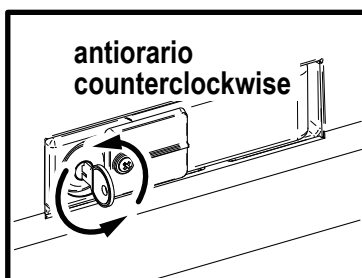
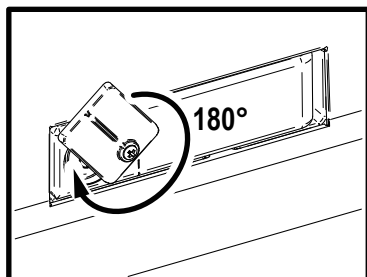
4x UNI 6592 Ø12



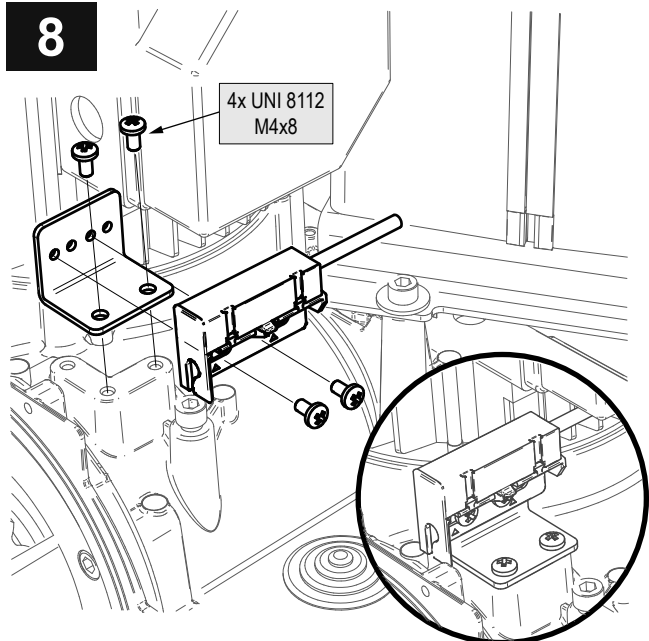
6



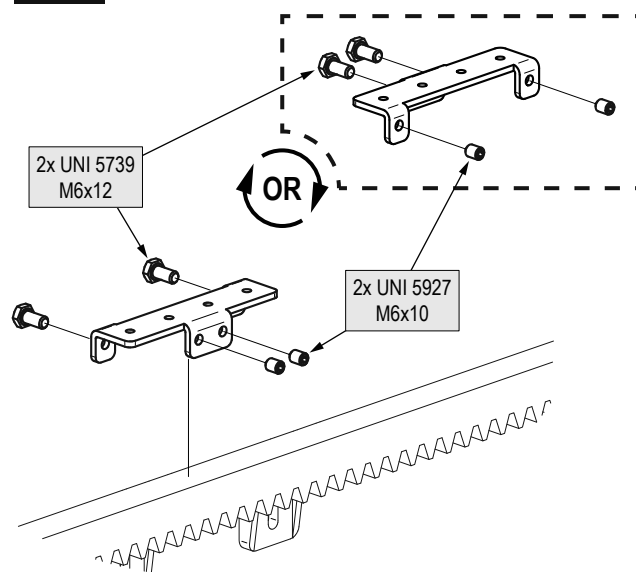
7



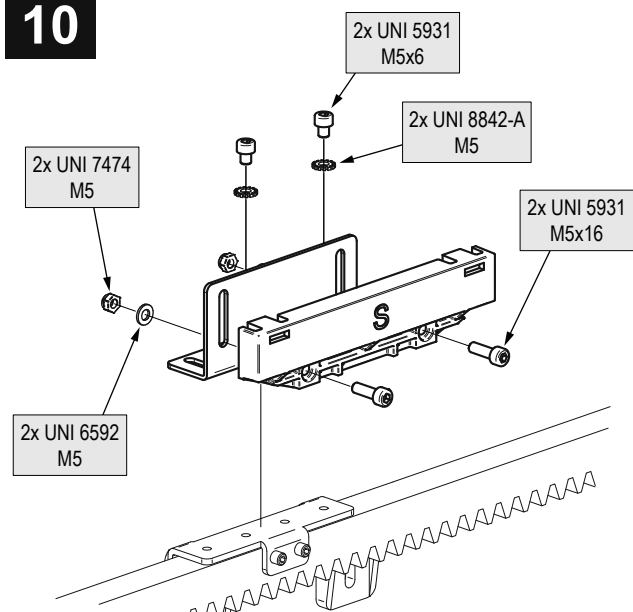
8



9

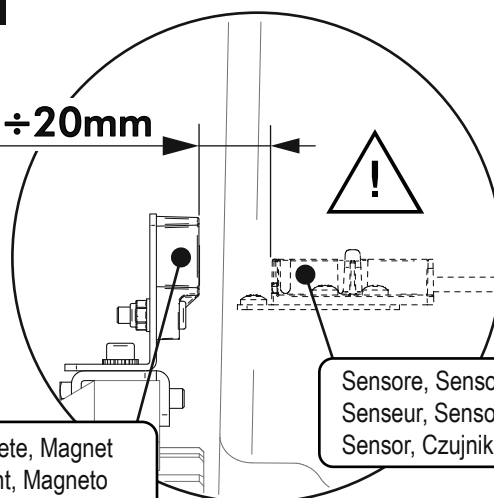


10

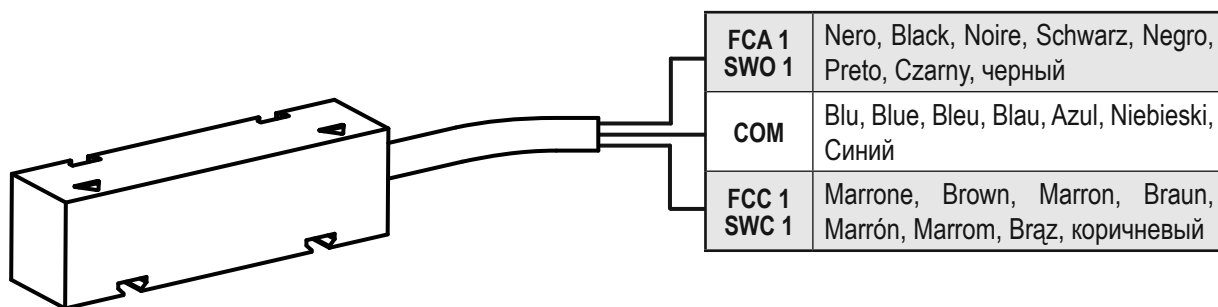


11

10÷20mm

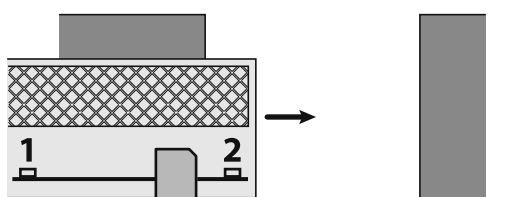


12

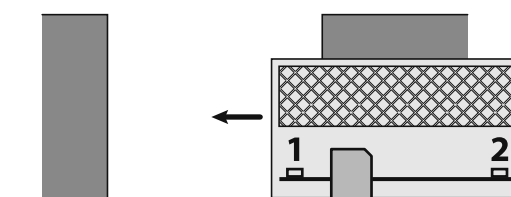


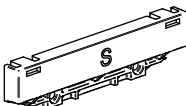
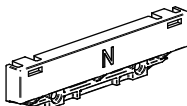
13

P063|SE.04 = 000



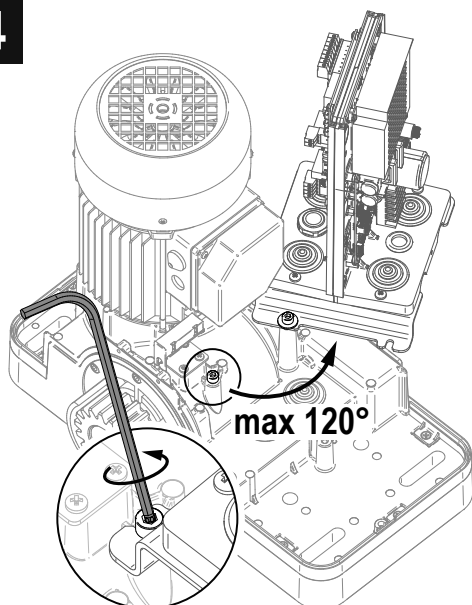
P063|SE.04 = 001



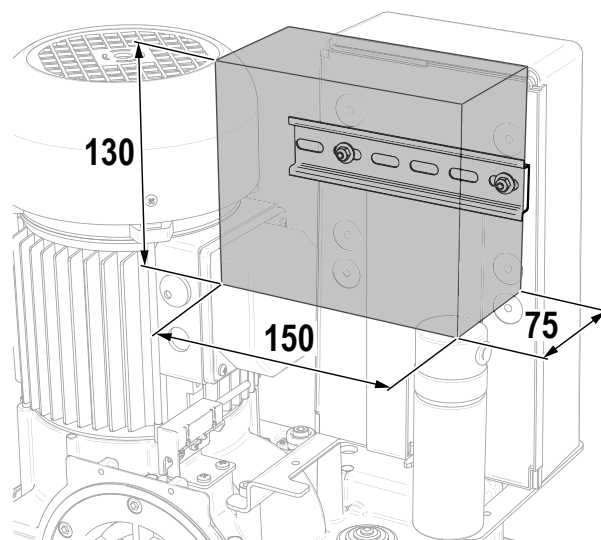
Pos.	Description	Pos.	Description
1	SUD 	2	NORD 

ATTENZIONE: In caso di utilizzo del parametro P063|SE.04 per l'installazione invertita del motore (motore a destra), la posizione dei magneti non deve essere modificata. - **WARNING:** In case of use of the parameter P063|SE.04 for an inverted installation (operator on the right), the position of the magnets must not be changed. - **ATTENTION:** En cas d'utilisation du paramètre P063|SE.04 pour l'installation du moteur inversé (à droite), la position des aimants ne doit pas être modifiée. - **ACHTUNG:** Bei Verwendung des Parameters P063|SE.04 für die umgekehrte Installation des Motors (Motor rechts) darf die Magnetenposition nicht verändert werden. - **ATENCIÓN:** En caso se utilice el parámetro P063|SE.04 para la instalación del motor al otro lado (motor a la derecha), la posición de los imanes no debe ser modificada. - **ATENÇÃO:** No caso de utilizar o parâmetro P063|SE.04 para uma instalação invertida (motor no lado direito), a posição dos magnetos não pode ser alterada. - **UWAGA:** W przypadku zastosowania parametru P063|SE.04, przy odwróconej instalacji silnika (silnik z prawej), położenie magnesów nie musi być zmieniane. - **ВНИМАНИЕ:** В случае использования параметра P063|SE.04 для зеркальной установки (привод справа), положение магнитов следует поменять местами вручную. - **WAARSCHUWING:** Bij gebruik van de parameter P063|SE.04 voor een omgekeerde installatie (operator aan de rechterkant), mag de positie van de magneten niet worden gewijzigd.

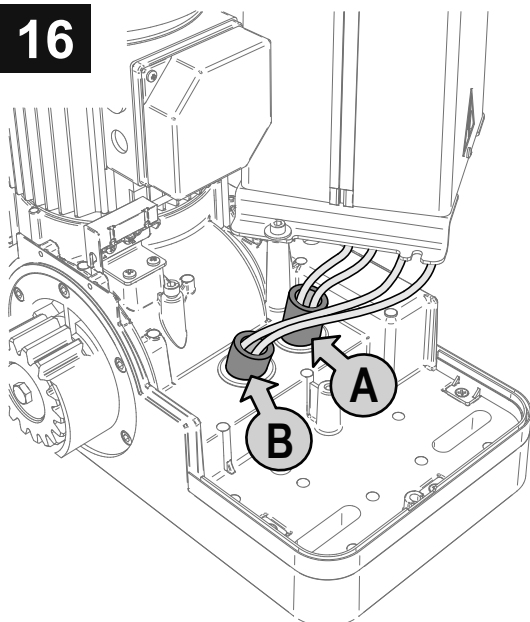
14



15



16



A [ITA] Canalina per passaggio cavi alimentazione motore e centrale di comando. [ENG] Conduit for operator power supply cables and control panel. [FRA] Conduit pour câbles alimentation moteur et platine de commande. [DEU] Elektrorohr für das Stromzuleitungskabel. [ESP] Conducto para pasar los cables de alimentación motor y cuadro de maniobras. [POR] Tubagem para alimentação dos motores e da central de comando. [POL] Listwy do puszczenia przewodów zasilających silnik oraz centralę sterującą. [RUS] Гофра для кабелей питания привода и блока управления. [NED] Kabelgoot voor voedingskabels operator en bedieningspaneel.

B [ITA] Canalina per passaggio cavi encoder e accessori. [ENG] Conduit for encoder cables and accessories. [FRA] Conduit pour câbles encodeur et accessoires. [DEU] Elektrorohr für das Encoderkabel und Zubehör. [ESP] Conducto para pasar los cables del encoder y accesorios. [POR] Tubagem para cabos de acessórios e encoder. [POL] Listwy do puszczenia przewodów encodera oraz akcesoriów. [RUS] Гофра для кабелей энкодера и аксессуаров. [NED] Kabelgoot voor encoderkabels en accessoires.

Tabella "ACCESSORI PRODOTTO", Table "PRODUCT ACCESSORIES", Tableau "ACCESSOIRES PRODUITS",
 Tabelle „PRODUKTZUBEHÖRTEILE“, Tabla "ACCESORIOS PRODUCTO", Tabela "ACESSÓRIOS DO PRODUTO",
 Tabell "AKCESORIA DODATKOWE", Таблица "АКСЕССУАРЫ ИЗДЕЛИЯ", Tabel "PRODUCTACCESSOIRES",

Article Code	Descrizione, Description, Description, Beschreibung Descripción, Descrição, Opis, Описание, Beschrijving	
111 619000		Cremagliera in NYLON , NYLON rack, Crémaillère NYLON , Zahnstange aus NYLON, Cremallera NYLON , Cremalheira NYLON, Listwa zębata NYLONOWA , Нейлоновая зубчатая рейка, NYLON rek
112 126001		Cremagliera ZINCATA 22x22 , ZINC PLATED rack 22x22, Crémaillère ZINGUÉE 22x22 , Eisenzahnstange verzinkt 22x22, Cremallera GALVANIZADA 22x22 , Cremalheira ZINCADA 22x22, Listwa zębata METALOWA do spawania 22x22 , Зубчатая рейка оцинкованная 22x22, EGALVANISEERD rek 22x22
113 126000		Cremagliera ZINCATA 30x12 , ZINC PLATED rack 30x12, Crémaillère ZINGUÉE 30x12 , Eisenzahnstange verzinkt 30x12, Cremallera GALVANIZADA 30x12 , Cremalheira ZINCADA 30x12, Listwa zębata METALOWA do przykręcenia 30x12 , Зубчатая рейка оцинкованная 30x12, EGALVANISEERD rek 30x12

BATCH



move as you like

DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

tel: +39 0445 550789 - **fax:** +39 0445 550265

Internet: <http://www.deasystem.com> - **E-mail:** deasystem@deasystem.com

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Ne laissez pas des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites manipuler les systèmes de commande. Empêcher les enfants de jouer à proximité immédiate de l'automatisme.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clefs de déverrouillage.

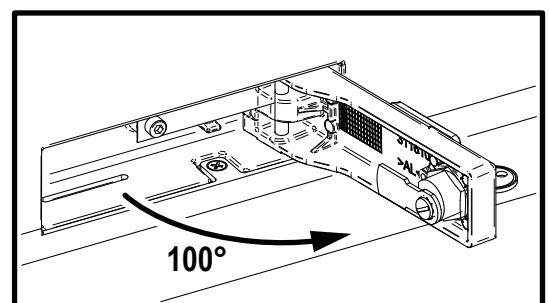
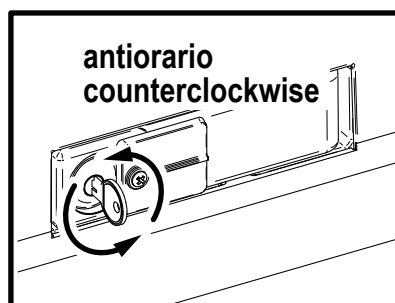
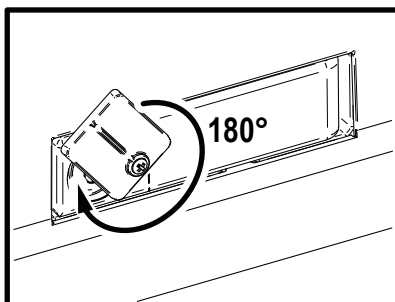
ATTENTION: La zone située entre l'automatisme et le portail à déplacer, en particulier l'espace entre le pignon et la crémaillère, sont des zones potentiellement à risque pour l'opérateur. N'oubliez pas que toute opération d'installation et/ou de maintenance doit être effectuée hors tension dans l'installation et en faisant très attention même si l'automatisme est débloquenté manuellement.

DÉVERROUILLAGE DE GULLIVER/N

Tous modèles du GULLIVER/N sont équipés d'un dispositif de déverrouillage; le fonctionnement de ce dispositif est le suivant: une fois que la serrure (protégée par le capot en plastique) qui est positionnée sur la poignée est ouverte, il faut tourner le levier dans le sens indiqué sur figure; le motoréducteur est alors déverrouillé et le portail, sans autres entraves, est libre de manœuvrer. Le procédé inverse, soit la rotation du levier jusqu'à la fin de sa course et la fermeture de la serrure (rappelez-vous de protéger la serrure avec le capot prévu à cet effet) ramène GULLIVER/N dans ses conditions de travail.

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.

ATTENTION: La poignée de déverrouillage ouverte, si elle est accidentellement frappée, pourrait se refermer, créant une situation potentiellement dangereuse pour l'opérateur. N'oubliez pas que l'opération de déblocage manuel doit être considérée comme une manœuvre d'urgence, qui ne garantit cependant pas la sécurité contre d'éventuelles situations dangereuses.



NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire est de débarrasser GULLIVER/N des feuilles, des brindilles et de tout autre débris qui pourrait entraver sa manœuvre. **Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!**



Déclaration de conformité de l'UE (DoC)

et déclaration d'incorporation des "quasi-machines" (conformément à la Directive en matière de machines 2006/42 / CE, Att.II, B)

Nom d'entreprise	DEA SYSTEM S.p.A.
Adresse postale :	Via Della Tecnica, 6
Code postale et Ville	36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALY
Numéro de téléphone	+39 0445 550789
adresse e-mail :	deasystem@deasystem.com

déclarons que le DoC est émis sous notre seule responsabilité et qu'il concerne et accompagne le produit suivant :

Modèle d'appareil / Produit :	GULLIVER/N - GULLIVER/N/M - GULLIVER/N/IB - GULLIVER/N/SC - GULLIVER/N/3P - GULLIVER/N/3P/M - GULLIVER/N/3P/F/M - GULLIVER/N/3P/IB - GULLIVER/N/400/3P/SC - GULLIVER/N/400/3P
Type :	GULLIVER/N Opérateurs électromécaniques pour portails coulissants industriels
Lot	Voir l'étiquette à l'arrière du mode d'emploi

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation pertinente en matière d'harmonisation de l'Union :

2006/42/EU (MD)

- Nous déclarons que la documentation technique pertinente a été rédigée conformément à la pièce jointe VII B.
 - Nous déclarons également que les exigences essentielles de santé et de sécurité suivantes ont été respectées : 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
 - Le soussigné déclare que les «machines partiellement complétées» mentionnées ci-dessus ne peuvent être commandées que lorsque la machine finale, dans laquelle elle a été incorporée, a été déclarée conforme à la directive 2006/42 / CE en matière de machines.
- Sur demande dûment justifiée, le fabricant s'engage à transmettre les informations relatives aux "machines partiellement complétées" aux autorités nationales sans porter atteinte de leurs droits de propriété intellectuelle.

Le produit est conforme aux dispositions applicables de la réglementation suivante :
EN 12453:2017, EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/53/EU (RED)

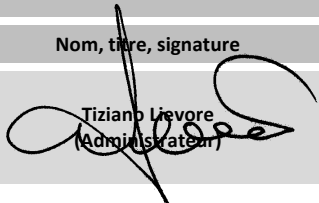
2011/65/EU (RoHS)

Les normes harmonisées et les spécifications techniques suivantes ont été appliquées :

Titre :	Date de standard/spécification
EN 63000	2018
EN 61000-6-2	2019
EN 61000-6-3	2021 (modelli monofase)
EN 61000-6-4	2019 (modelli trifase)
ETSI EN 301 489-1	2019 V2.2.3
ETSI EN 301 489-3	2021 V2.1.2
EN 60335-1	2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 62233	2008
ETSI EN 300 220-1	2017 V3.1.1
ETSI EN 300 220-2	2018 V3.2.1

Informations supplémentaires

Signé au nom et pour compte de :

Révision	Lieu et date de publication	Nom, titre, signature
01	Piovene Rocchette (VI) 24/07/2023	 Tiziano Lievore (Administrateur)